SONY

4-170-753-**23**(1)

Wireless Stereo Headphone System

Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones

MDR-RF810RK

©2010 Sony Corporation Printed in China

Deutsch

Vorsicht

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, schützen Sie das Gerät vor Tropf- oder Spritzwasser und stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten darin, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.
Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.
Da der Netzstecker des Netzteils zur Trennung des Netzteils von der Netzsteckdose verwendet wird, schließen Sie ihn an eine leicht zugängliche Netzsteckdose an. Sollten an dem Netzteil irgendwelche Störungen auftreten, trennen Sie es sofort von der Netzsteckdose.
Stellen Sie das Gerät nicht in einem geschlossenen Bücherregal, einem Einbauschrank u. Ä. auf, wo keine ausreichende Belüftung gegeben ist.
Schützen Sie Akkus und Batterien bzw. Geräte mit eingelegten Akkus und Batterien vor übermäßiger Hitze, wie z. B. direktem Sonnenlicht, Feuer o. Ä.
Markenzeichen, Hersteller und Modellnummer befinden sich an der Unterseite der Einheit.
Ein zu großer Schalldruck von Ohrhörern oder Kopfhörern kann zu Hörverlusten führen.

CE

Hiermit erklärt Sony Corp., dass sich das Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Weitere Informationen erhältlich unter: http://www.compliance.sony.de/

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Entsorgung von gebrauchten Batterien und Akkus (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Produkte)

Das Symbol auf der Batterie/dem Akku oder der Verpackung weist darauf hin, dass diese nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln sind.

Ein zusätzliches chemisches Symbol Pb (Blei) oder Hg (Quecksilber) unter der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass die Batterie/der Akku einen Anteil von mehr als 0,0005% Quecksilber oder 0,004% Blei enthält. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieser Batterien/Akkus schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Bei Produkten, die auf Grund ihrer Sicherheit, der Funktionalität oder als Sicherung vor Datenverlust eine ständige Verbindung zur eingebauten Batterie benötigen, sollte die Batterie nur durch qualifiziertes Servicepersonal ausgetauscht werden.
Um sicherzustellen, dass die Batterie korrekt entsorgt wird, geben Sie das Produkt zwecks Entsorgung an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten ab.

Für alle anderen Batterien entnehmen Sie die Batterie bitte entsprechend dem Kapitel über die sichere Entfernung der Batterie. Geben Sie die Batterie an einer Annahmestelle für das Recycling von Batterien/Akkus ab.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts oder der Batterie erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten
Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst- oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Für Anwender in Deutschland

Funkanlagen für drahtlose Audio-Anwendungen arbeiten im Frequenzsharingbetrieb und dürfen keine Störungen anderer Funkdienste verursachen. Funkanlagen für drahtlose Audio-Anwendungen sind nicht vor Störungen durch andere Funkdienste geschützt.

Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert „Batterie leer" oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien „nicht mehr einwandfrei funktioniert". Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

Willkommen!

Danke, dass Sie sich für das drahtlose Stereokopfhörersystem MDR-RF810RK von Sony entschieden haben. Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.
Im Folgenden einige Funktionen und Merkmale dieses Produkts:
- Drahtloses System, mit dem Sie den Ton eines Fernsehprogramms oder Musik hören und sich dabei frei und ohne hinderliches Kopfhörerkabel bewegen können.
- Tonwiedergabe in HiFi-Qualität.
- 13 Stunden ununterbrochener Betrieb mit mitgeliefertem Akku.
- Einfaches Anschließen an Fernsehgerät und HiFi-Stereoanlagen.
- Empfangsreichweite von bis zu 100 Metern.
- Lautstärkeregelung an den Kopfhörern.

Hinweise zur Empfangsleistung

Dieses Lautsprechersystem arbeitet mit Hochfrequenzsignalen (HF-Signalen) im 800-MHz-Bereich, so dass die Empfangsleistung je nach Umgebungsbedingungen abnehmen kann. Die folgenden Beispiele beschreiben Bedingungen, unter denen sich der Empfangsbereich verringern oder die Empfangsqualität verschlechtern kann.
- In Gebäuden mit Wänden, die Stahlträger enthalten.
- Bereiche mit vielen Stahlschränken usw.
- Bereiche mit vielen elektrischen Geräten, die elektromagnetische Störungen erzeugen.
- Aufstellung der Sendeeinheit auf einem Metallgegenstand.
- Bereiche direkt neben Straßen.
- Bereiche mit Stör- oder Interferenzsignalen, verursacht durch Funkanlagen in Lastwagen usw.
- Bereiche mit Stör- oder Interferenzsignalen, verursacht durch Mobilfunkumsetzer (Sendemasten) entlang der Straßen.

► *Vorbereitungen*

Auspacken

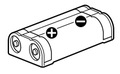
Überprüfen Sie bitte, ob folgende Teile mitgeliefert wurden:
- Kopfhörer (1)

- Sendeeinheit (1)

Hinweis
Wenn sich die Antennenabdeckung von der Sendeeinheit löst, bringen Sie die Abdeckung wieder an der Sendeeinheit an.

- Netzteil (1)

- Nickel-Metall-Hydrid-Akku BP-HP550-11 (1)



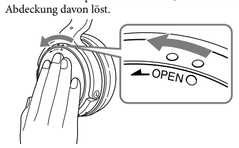
- Garantiekarte (1)
- Bedienungsanleitung (1)

Laden des mitgelieferten Akkus

Der mitgelieferte Nickel-Metall-Hydrid-Akku ist bei Lieferung nicht geladen. Laden Sie ihn vor dem Gebrauch bitte auf.
Zum Laden des Akkus verbinden Sie den Stecker CHARGE der Sendeeinheit mit den Kopfhörern.

1 Nehmen Sie den Akkufachdeckel am linken Kopfhörergehäuse ab.

Oben am Deckel und am Kopfhörer befinden sich fühlbare Punkte, anhand derer die Position des Deckels überprüft werden kann. Drücken Sie mit der Handfläche auf den Deckel und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, so dass der Punkt am Deckel am linken Punkt am Kopfhörer ausgerichtet ist.
Halten Sie die Kopfhörer nach unten, so dass sich die Abdeckung davon löst.

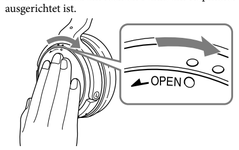


2 Setzen Sie den mitgelieferten Nickel-Metall-Hydrid-Akku in das Akkufach ein und richten Sie dabei den Pluspol ⊕ des Akkus an den Markierungen ⊕ im Fach aus.

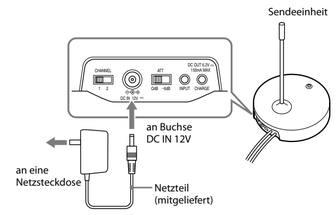
Verwenden Sie ausschließlich den mitgelieferten Akku.

3 Schließen Sie den Akkufachdeckel.

Drücken Sie mit der Handfläche auf den Deckel und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, so dass der fühlbare Punkt am Deckel am rechten Punkt am Kopfhörer ausgerichtet ist.

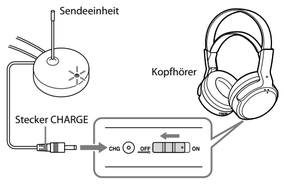


4 Schließen Sie das mitgelieferte Netzteil an die Sendeeinheit an.



5 Vergewissern Sie sich, dass der Schalter am linken Kopfhörer auf OFF steht. Verbinden Sie danach den Stecker CHARGE der Sendeeinheit mit der Buchse am linken Kopfhörer.

Die Anzeige POWER an der Sendeeinheit leuchtet rot auf. Laden Sie den Akku vor der ersten Verwendung auf, bis die Anzeige POWER (rot) erlischt (ca. 16 Stunden). Bei den folgenden Ladevorgängen entspricht die Ladezeit bis zur vollständigen Ladung in etwa der vorherigen Betriebszeit. Unabhängig von der verbleibenden Akkuladung erlischt die Anzeige POWER (rot) ungefähr 16 Stunden nach Beginn des Ladevorgangs.



Wenn die Anzeige POWER an der Sendeeinheit nicht rot aufleuchtet

Überprüfen Sie, ob der Schalter am linken Kopfhörer auf OFF steht. Wenn der Schalter auf ON steht, leuchtet die Anzeige POWER nicht auf.
Sie können außer dem mitgelieferten Akku keine anderen Akkus oder Trockenbatterien aufladen.

Laden des Kopfhörerakkus nach Gebrauch

Verbinden Sie die Kopfhörer nach dem Gebrauch so mit dem Stecker CHARGE an der Sendeeinheit, wie in Schritt 5 unter „Laden des mitgelieferten Akkus" beschrieben. Da der integrierte Timer erkennt, wann der Ladevorgang beendet ist, brauchen Sie die Kopfhörer nach dem Laden nicht von der Sendeeinheit zu trennen.

Hinweise
- Schließen Sie den Stecker CHARGE ausschließlich an diese Kopfhörer an.
- Die Sendeeinheit sendet automatisch keine HF-Signale, solange der Akku geladen wird.
- Aus Sicherheitsgründen kann mit diesem System nur der mitgelieferte Akku des Typs BP-HP550-11 geladen werden. Beachten Sie bitte, dass andere Akkutypen mit diesem System nicht geladen werden können.
- Sollten Trockenbatterien eingelegt sein, so können diese nicht aufgeladen werden.
- Versuchen Sie nicht, den mitgelieferten Akku BP-HP550-11 in anderen Geräten zu verwenden. Er eignet sich nur für dieses System.
- Die Umgebungstemperatur sollte beim Laden zwischen 0 und 40 °C liegen.

Lade- und Betriebsdauer der Akkus

Ungefähre Ladedauer	Ungefähre Betriebsdauer*1
1 Stunde	45 Minuten*3
16 Stunden*2	13 Stunden*3

*1 Bei 1 kHz, Ausgangsleistung 1 mW + 1 mW
*2 Benötigte Zeit zum vollständigen Laden des leeren Akkus.
*3 Die oben angegebene Dauer variiert je nach Temperatur und anderen Betriebsbedingungen.

Betreiben der Kopfhörer mit Trockenbatterien (gesondert erhältlich)

Sie können die Kopfhörer auch über handelsübliche Trockenbatterien (Größe AAA) mit Strom versorgen. Legen Sie die Batterien wie in den Schritten 1 bis 3 unter „Laden des mitgelieferten Akkus" beschrieben ein.
Wenn Sie Trockenbatterien verwenden, wird die Akkuladefunktion nicht aktiviert.

Lebensdauer der Batterien

Batterien	Ungefähre Dauer in Stunden*1
Alkalibatterie LR03/AM-4 (N) von Sony	28 Stunden*2

*1 Bei 1 kHz, Ausgangsleistung 1 mW + 1 mW
*2 Die oben angegebene Dauer variiert je nach Temperatur und anderen Betriebsbedingungen.

Hinweise zu Batterien
- Versuchen Sie nicht, eine Trockenbatterie aufzuladen.
- Wenn Sie Trockenbatterien bei sich tragen, halten Sie sie von Münzen und anderen Metallgegenständen fern. Andernfalls kann durch einen Metallgegenstand ein Kontakt zwischen den positiven und negativen Polen der Batterie hergestellt werden, was zu Hitzeentwicklung führt.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus, um Schäden durch auslaufende Batterieflüssigkeit oder Korrosion zu vermeiden.

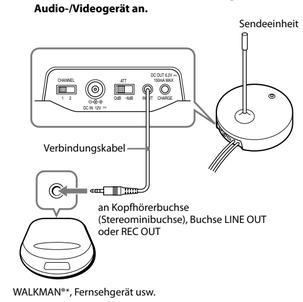
Überprüfen der restlichen Akku-/Batterieladung

Schalten Sie den Schalter am linken Kopfhörergehäuse ein und überprüfen Sie die Anzeige POWER am linken Kopfhörergehäuse. Solange die Anzeige rot leuchtet, ist der Akku bzw. die Batterie noch ausreichend geladen.
Wenn die Anzeige POWER schwächer wird oder blinkt oder wenn der Ton verzerrt ist oder Störgeräusche auftreten, laden Sie den Akku auf bzw. legen neue Trockenbatterien ein.

Hinweis
Tauschen Sie den Nickel-Metall-Hydrid-Akku gegen einen neuen aus, wenn sich die Betriebsdauer des vollständig geladenen Akkus auf die Hälfte des üblichen Werts verkürzt. Akkus vom Typ BP-HP550-11 sind nicht im Handel erhältlich. Sie können sie bei dem Händler bestellen, bei dem Sie dieses System erworben haben, oder bei Ihrem Sony-Händler.

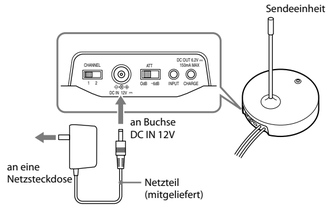
Anschließen der Sendeeinheit

1 Schließen Sie die Sendeeinheit an das gewünschte Audio-/Videogerät an.



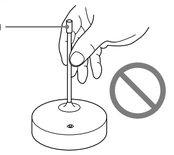
* „WALKMAN" und das „WALKMAN"-Logo sind eingetragene Warenzeichen der Sony Corporation.

2 Schließen Sie das mitgelieferte Netzteil an die Sendeeinheit an.



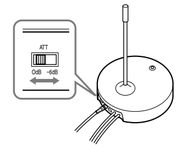
Hinweise
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil. Benutzen Sie kein anderes Netzteil.

- Wenn Sie die Sendeeinheit auf oder in geringer Entfernung neben ein Fernsehgerät stellen, erzeugt sie unter Umständen ein Störrauschen.
  Vergrößern Sie in diesem Fall den Abstand zwischen Sendeeinheit und Fernsehgerät.
- Wenn das angeschlossene Gerät über die AVLS-Funktion (Automatic Volume Limiter System = automatisches Lautstärkebegrenzungssystem) verfügt, schalten Sie diese Funktion unbedingt aus, wenn Sie die Sendeeinheit verwenden. Andernfalls müssen Sie die Lautstärke der Kopfhörer erhöhen und dies kann Störrauschen verursachen.
- Heben Sie die Sendeeinheit nicht an der Antenne an. Die Antennenabdeckung könnte sich lösen. Wenn sie sich gelöst hat, bringen Sie sie wieder an.



Einstellen des Eingangspegels

Wenn die Lautstärke über den analogen Eingang hoch ist, setzen Sie den Schalter ATT (Attenuator, Dämpfer) auf „-6 dB".



Einstellung	Angeschlossene Komponenten
0 dB	Fernsehgerät, tragbare Komponenten und andere Komponenten mit niedrigem Ausgangspegel (werkseitige Einstellung)
–6 dB	Andere Komponenten

Hinweise
- Verringern Sie die Lautstärke, bevor Sie die Einstellung des Schalters ATT ändern.
- Wenn der Audioeingang verzerrt ist (manchmal treten gleichzeitig Tonstörungen auf), stellen Sie den Schalter ATT auf „–6 dB".

► *Verwenden des Systems*

Wiedergeben einer Tonquelle

Vorbereitungen

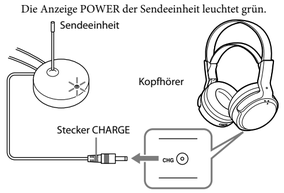
Damit es nicht zu Gehörschäden kommt, verringern Sie als Erstes die Lautstärke.

1 Schalten Sie das an die Sendeeinheit angeschlossene Audio-/Videogerät ein.

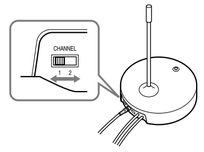
Wenn die Sendeeinheit an eine Kopfhörerbuchse angeschlossen ist, stellen Sie den Lautstärkeregler an dem als Tonquelle verwendeten Gerät möglichst hoch ein, aber nicht so hoch, dass die Tonsignale verzerrt werden.

2 Lösen Sie den Stecker CHARGE von den Kopfhörern.

Die Anzeige POWER der Sendeeinheit leuchtet grün.

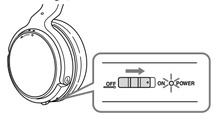


3 Wählen Sie mit dem Wählschalter CHANNEL die Sendefrequenz aus.



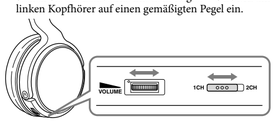
4 Stellen Sie den Schalter am linken Kopfhörer auf ON.

Überprüfen Sie, ob die Netzanzeige am linken Kopfhörer rot leuchtet. Setzen Sie den rechten Kopfhörer Ⓡ auf das rechte Ohr und den linken Ⓛ auf das linke Ohr.
Der linke Ohrhörer weist zur Unterscheidung der Seiten die Markierung Ⓛ auf.



5 Wählen Sie mit dem Schalter am rechten Kopfhörer denselben Kanal aus wie an der Sendeeinheit.

Stellen Sie die Lautstärke mit dem Regler VOLUME am linken Kopfhörer auf einen gemäßigten Pegel ein.



Senden von HF-Signalen mit der Sendeeinheit

Die Sendeeinheit beginnt automatisch, HF-Signale zu senden, wenn sie Tonsignale vom angeschlossenen Gerät erkennt.
Wenn sie länger als etwa 4 Minuten keine Tonsignale erkennt, werden keine HF-Signale mehr gesendet und die Anzeige POWER blinkt 1 Minute lang und schaltet sich dann aus.
Wenn die Sendeeinheit wieder Tonsignale empfängt, werden wieder HF-Signale gesendet und die Anzeige POWER leuchtet wieder grün.

Wenn das Tonsignal zu schwach ist, sendet die Sendeeinheit keine HF-Signale. Wenn die Sendeeinheit mit einer Kopfhörerbuchse verbunden ist, achten Sie darauf, dass die Lautstärke am angeschlossenen Gerät mindestens auf einen Wert zwischen 5 und 6 eingestellt ist.
Möglicherweise fehlt bei der Tonwiedergabe über das Lautsprechersystem der Anfang, da die Sendeeinheit erst das Tonsignal erkennen muss, bevor sie beginnen kann, HF-Signale zu senden.

Hinweise
- Wenn ein Rauschen zu hören ist, gehen Sie näher an die Sendeeinheit heran.
- Wenn Sie das Netzteil von der Sendeeinheit lösen, bevor Sie die Kopfhörer abnehmen, ist möglicherweise ein Geräusch zu hören.

Reichweite der Sendeeinheit

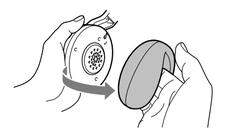
Sofern keine Interferenzen den Empfang stören, liegt die maximale Reichweite bei etwa 100 m. Der maximale Abstand zwischen Sendeeinheit und Empfänger hängt jedoch von den Umgebungsbedingungen ab. Wenn das System innerhalb der oben genannten Reichweite Interferenzen aufnimmt, müssen Sie den Abstand zwischen der Sendeeinheit und den Kopfhörern verringern oder einen anderen Kanal auswählen.

Hinweise
- Solange sich die Kopfhörer innerhalb der Reichweite der Sendeeinheit befinden, kann die Sendeeinheit in einem beliebigen Winkel zum Hörer aufgestellt werden.
- Innerhalb der Reichweite der Sendeeinheit gibt es bestimmte Stellen (tote Punkte), an denen das Hochfrequenzsignal nicht zu empfangen ist. Dabei handelt es sich um ein charakteristisches Merkmal von Hochfrequenzsignalen, nicht um eine Fehlfunktion. In einem solchen Fall brauchen Sie lediglich die Sendeeinheit leicht zu verschieben, so dass sich der tote Punkt etwas verlagert.

Austauschen der Ohrpolster

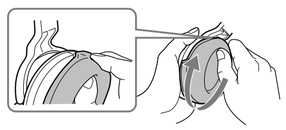
Die Ohrpolster sind austauschbar. Wenn die Ohrpolster verschmutzt oder abgenutzt sind, tauschen Sie sie wie in der Abbildung unten dargestellt aus.
Die Ohrpolster sind nicht im Handel erhältlich. Sie können Ersatzpolster bei dem Händler bestellen, bei dem Sie dieses System erworben haben, oder bei Ihrem nächsten Sony-Händler.

1 Nehmen Sie das alte Ohrpolster ab, indem Sie es aus der Kerbe am Kopfhörer herausziehen.



2 Bringen Sie das neue Ohrpolster an der Treibereinheit an.

Hängen Sie den Rand des Ohrpolsters an einer Stelle in die Kerbe der Treibereinheit und setzen Sie dann das Ohrpolster rundherum wie unten dargestellt in die Kerbe ein.
Wenn das Ohrpolster richtig in der Kerbe sitzt, richten Sie das Ohrpolster vertikal aus.



► *Weitere Informationen*

Sicherheitsmaßnahmen

- Wenn Sie die Sendeeinheit längere Zeit nicht benutzen wollen, trennen Sie das Netzteil von der Netzsteckdose. Ziehen Sie dabei am Stecker. Ziehen Sie nicht am Kabel.
- Schützen Sie das drahtlose Stereokopfhörersystem vor direktem Sonnenlicht, Hitze und Feuchtigkeit.

Hinweise zu Kopfhörern

So verringern Sie die Gefahr von Gehörschäden
Stellen Sie die Lautstärke der Kopfhörer nicht zu hoch ein. Ohrenärzte warnen vor ständigen, lauten Geräuschen. Wenn Sie Ohrengeräusche wahrnehmen, senken Sie die Lautstärke oder schalten Sie das Gerät aus.

Rücksichtnahme
Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein. Auf diese Weise können nicht nur Sie selbst noch hören, was um Sie herum vorgeht, sondern Sie zeigen auch Rücksicht gegenüber anderen.

Sollten an Ihrem Kopfhörersystem Probleme auftreten oder sollten Sie Fragen haben, auf die in dieser Anleitung nicht eingegangen wird, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

Sollten an den Kopfhörern oder der Sendeeinheit Reparaturen erforderlich sein, bringen Sie die Geräte bitte zu Ihrem Sony-Händler.

Störungsbehebung

Es ist kein Ton zu hören oder der Ton ist gedämpft

➡ Überprüfen Sie die Verbindung zum Audio-/Videogerät oder zum Netzteil.
➡ Überprüfen Sie, ob das Audio-/Videogerät eingeschaltet ist.
➡ Erhöhen Sie die Lautstärke am angeschlossenen Audio-/Videogerät, wenn die Sendeeinheit an die Kopfhörerbuchse angeschlossen ist.
➡ Wechseln Sie die Sendefrequenz mit dem Wählschalter CHANNEL an der Sendeeinheit und wählen Sie dann mit dem Schalter am rechten Kopfhörer dieselbe Sendefrequenz aus.
➡ Die Stummschaltfunktion wurde aktiviert.
  - Verwenden Sie die Kopfhörer in größerer Nähe zur Sendeeinheit.

➡ Die Anzeige POWER am Kopfhörer erlischt, wird schwächer oder blinkt oder der Ton ist verzerrt oder es kommt zu Störgeräuschen.
  - Laden Sie die Akkus auf, wenn diese zu schwach sind, bzw. tauschen Sie die Alkalibatterien gegen neue aus. Wenn Sie die Akkus geladen haben und die Anzeige POWER dennoch nicht leuchtet, bringen Sie die Kopfhörer zu einem Sony-Händler.

Der Ton ist verzerrt

➡ Wenn die Sendeeinheit mit einer Kopfhörerbuchse verbunden ist, stellen Sie die Lautstärke am angeschlossenen Audio-/Videogerät niedriger ein.
➡ Wechseln Sie mit dem Wählschalter CHANNEL an der Sendeeinheit und dem Schalter am rechten Kopfhörer die Sendefrequenz.
➡ Die Anzeige POWER am Kopfhörer erlischt, wird schwächer oder blinkt oder der Ton ist verzerrt oder es kommt zu Störgeräuschen.
  - Laden Sie den Akku auf, wenn dieser zu schwach ist, bzw. tauschen Sie die Alkalibatterien gegen neue aus. Wenn Sie den Akku geladen haben und die Anzeige POWER dennoch nicht leuchtet, bringen Sie die Kopfhörer zu einem Sony-Händler.

Laute Nebengeräusche sind zu hören

➡ Verringern Sie den Abstand zwischen Sendeeinheit und Kopfhörer. Je größer der Abstand ist, umso größer ist die Gefahr von Nebengeräuschen.
➡ Wenn die Sendeeinheit mit einer Kopfhörerbuchse verbunden ist, stellen Sie die Lautstärke am angeschlossenen Audio-/Videogerät höher ein.
➡ Wechseln Sie die Sendefrequenz mit dem Wählschalter CHANNEL an der Sendeeinheit und wählen Sie dann mit dem Schalter am rechten Kopfhörer dieselbe Sendefrequenz aus.
➡ Die Anzeige POWER am Kopfhörer erlischt, wird schwächer oder blinkt oder der Ton ist verzerrt oder es kommt zu Störgeräuschen.
  - Laden Sie die Akkus auf, wenn diese zu schwach sind, bzw. tauschen Sie die Alkalibatterien gegen neue aus. Wenn Sie die Akkus geladen haben und die Anzeige POWER dennoch nicht leuchtet, bringen Sie die Kopfhörer zu einem Sony-Händler.

Technische Daten

Allgemeines

Trägerfrequenz	863,52 MHz, 864,52 MHz
Kanal	Ch1, Ch2
Modulation	FM-Stereo
Frequenzgang	20 – 20.000 Hz

Sendeeinheit TMR-RF810R

Stromversorgung	12 V Gleichstrom: mitgeliefertes Netzteil
Audioeingang	Stereominibuchse
Abmessungen	ca. 108 × 128 × 108 mm (B/H/T)
Gewicht	ca. 137 g
Nennleistungsaufnahme	3 W

Kopfhörer MDR-RF810R

Stromversorgung	Mitgelieferter Nickel-Metall-Hydrid-Akku BP-HP550-11 oder handelsübliche Trockenbatterien (Größe AAA)
Gewicht	ca. 270 g (einschließlich des mitgelieferten Nickel-Metall-Hydrid-Akkus)
Nennleistungsaufnahme	2 W

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Español

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendios o electrocución, no exponga el aparato a gotas o salpicaduras de agua ni coloque sobre él objetos con líquidos, como floreros.
Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.
Debido a que la clavija principal del adaptador de alimentación de ca se utiliza para desconectar el adaptador de alimentación de ca de la corriente, conéctelo a una toma de corriente de ca de fácil acceso. Si observa cualquier irregularidad en el adaptador, desconéctelo de la toma de corriente de ca inmediatamente.
No sitúe el aparato en un espacio cerrado, como una estantería o un armario empotrado.
No exponga las baterías o aparatos que contengan baterías al calor excesivo, como la luz solar o el fuego.
El nombre de la marca comercial, el fabricante y el número de modelo se encuentran en la parte inferior de la unidad.
Un exceso de presión sonora de los auriculares y cascos puede ocasionar la pérdida de la capacidad auditiva.

CE

Por medio de la presente Sony Corp. declara que el equipo cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
Para mayor información, por favor consulte el siguiente URL:
http://www.compliance.sony.de/

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Tratamiento de las baterías al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en la batería o en el embalaje indica que la batería proporcionada con este producto no puede ser tratada como un residuo doméstico normal.

En algunas baterías este símbolo puede utilizarse en combinación con el símbolo químico. El símbolo químico del mercurio (Hg) o del plomo (Pb) se añadirá si la batería contiene más del 0,0005% de mercurio o del 0,004% de plomo.
Al asegurarse de que estas baterías se desechan correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de la batería. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales.

En el caso de productos que por razones de seguridad, rendimiento o mantenimiento de datos, sea necesaria una conexión permanente con la batería incorporada, esta batería solo deberá ser reemplazada por personal técnico cualificado para ello.
Para asegurarse de que la batería será tratada correctamente, entregue el producto al final de su vida útil en un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos.

Para las demás baterías, vea la sección donde se indica cómo quitar la batería del producto de forma segura. Deposite la batería en el correspondiente punto de recogida para el reciclado.

Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto o de la batería, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Aviso para los clientes: la siguiente información sólo se aplica al equipo que se comercializa en países que aplican las directivas de la UE
El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart,Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

¡Bienvenido!

Gracias por haber adquirido este sistema de auriculares estéreo inalámbricos MDR-RF810RK de Sony. Antes de utilizarlo, lea este manual atentamente y conservelo para consultarlo en el futuro.
Características principales:
- Sistema inalámbrico que permite escuchar un programa sin las limitaciones que supone el cable de los auriculares.
- Reproducción de sonido de alta fidelidad.
- 13 horas de uso continuo con las pilas recargables suministradas.
- Fácil conexión al televisor y al sistema de audio de alta fidelidad.
- Área de alcance de hasta 100 metros.
- Función de control de volumen en los auriculares.

Notas sobre la recepción

El sistema de este equipo utiliza señales de frecuencia muy elevada de la banda de 800 MHz, por lo que la recepción puede deteriorarse en algunos lugares. A continuación, se enumeran algunos ejemplos de uso de la unidad en condiciones que pueden reducir el alcance de la recepción o causar interferencias con ella.
- Dentro de un edificio cuyas paredes contengan vigas de acero.
- En un lugar con muchos armarios archivadores de acero, etc.
- En un lugar con muchos aparatos eléctricos que generen ruido electromagnético.
- Si el transmisor se coloca encima de un instrumento de metal.
- En un lugar orientado hacia una carretera.
- Si se produce ruido o señales de interferencia cerca de la unidad provenientes de transmisores-receptores de radio de camiones, etc.
- Si se produce ruido o señales de interferencia cerca de la unidad provenientes de sistemas de comunicación inalámbricos instalados en las carreteras.

► *Procedimientos iniciales*

Desembalaje

Compruebe que dispone de los siguientes accesorios:

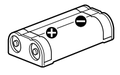
- Auriculares (1)

- Transmisor (1)

Nota
Si la tapa de la antena se desprende del transmisor, vuelva a colocarla.

- Adaptador de corriente de ca (1)

- Pilas recargables de hidruro de níquel-metal BP-HP550-11 (1)



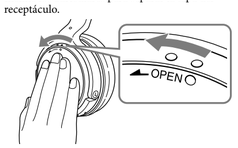
- Tarjeta de garantía (1)
- Manual de instrucciones (1)

Carga de las pilas recargables suministradas

Las pilas recargables de hidruro de níquel-metal suministradas no estarán cargadas la primera vez que vaya a utilizarlas. Cárguelas antes de utilizarlas.
Para cargar las pilas, conecte la clavija CHARGE del transmisor a los auriculares.

1 Retire la tapa del compartimiento de las pilas del receptáculo izquierdo de los auriculares.

Hay puntos táctiles en la parte superior de la tapa y del receptáculo para comprobar la posición de la tapa. Pulse y gire la tapa en sentido contrario a las agujas del reloj con la palma de la mano, de forma que el punto de la tapa se alinee con el punto de la parte izquierda del receptáculo.
Incline los auriculares para separar la tapa del receptáculo.

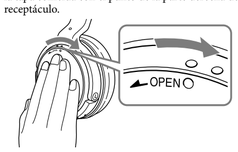


2 Inserte las pilas recargables de hidruro de níquel-metal suministradas en el compartimiento de las pilas haciendo coincidir los terminales ⊕ de las pilas con las marcas ⊕ del compartimiento.

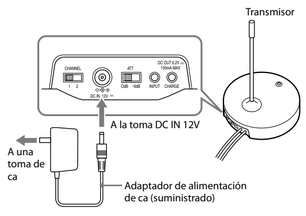
No utilice otras pilas recargables que no sean las suministradas.

3 Cierre la tapa del compartimiento para pilas.

Pulse y gire la tapa en el sentido de las agujas del reloj con la palma de la mano, de forma que el punto táctil de la tapa coincida con el punto de la parte derecha del receptáculo.

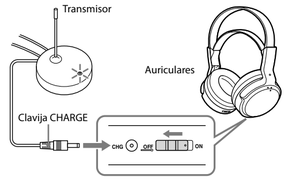


4 Conecte el adaptador de alimentación de ca suministrado al transmisor.



5 Asegúrese de ajustar el interruptor situado en el receptáculo izquierdo en OFF. A continuación, conecte la clavija CHARGE del transmisor a la toma del receptáculo izquierdo.

El indicador POWER del transmisor se iluminará en rojo. Antes de utilizarlo por primera vez, cargue la batería recargable hasta que el indicador POWER (rojo) se apague (16 horas aproximadamente). De ahora en adelante, el tiempo de carga que tardará hasta tener la carga completa será casi igual al tiempo de funcionamiento anterior. Independientemente de la carga de batería restante, el indicador POWER (rojo) se apagará aproximadamente 16 horas después del inicio de la carga.



Si el indicador POWER del transmisor no se ilumina en rojo

Compruebe si el interruptor del receptáculo izquierdo de los auriculares está ajustado en OFF. Si dicho interruptor está ajustado en ON, el indicador POWER no se encenderá.
No puede cargar ninguna pila recargable o pila seca que no sean las suministradas.

Para recargar las pilas de los auriculares después del uso

Después del uso, conecte los auriculares a la clavija CHARGE del transmisor como se describe en el paso 5 de la sección "Carga de las pilas recargables suministradas". El temporizador incorporado detecta el instante en que la carga finaliza, por lo que no es necesario retirar los auriculares del transmisor llegado ese momento.

Notas
- No conecte la clavija CHARGE a ningún otro dispositivo distinto de estos auriculares.
- El transmisor cesa automáticamente el envío de señales de radiofrecuencia durante la carga de las pilas.
- Por razones de seguridad, este sistema se ha diseñado para cargar únicamente las pilas recargables suministradas de tipo BP-HP550-11. Tenga en cuenta que con este sistema no se podrán cargar otros tipos de pilas recargables.
- Si utiliza pilas secas, éstas no se pueden cargar.
- No intente utilizar las pilas recargables BP-HP550-11 suministradas en otros componentes. Estas pilas sólo se pueden utilizar con este sistema.
- Realice la carga a una temperatura ambiental entre 0 °C y 40 °C

Horas de carga y uso

Horas de carga aprox.	Tiempo de uso aprox.*1
1 hora	45 minutos*3
16 horas*2	13 horas*3

*1 con salida de 1 kHz, 1 mW + 1 mW.
*2 horas requeridas para cargar por completo pilas descargadas.
*3 El tiempo indicado puede variar en función de la temperatura y las condiciones de uso.

Uso de los auriculares con pilas secas (se venden por separado)

Los auriculares también pueden alimentarse con pilas secas (tamaño AAA) de venta en establecimientos especializados. Instálelas del mismo modo que se describe en los pasos 1 a 3 de la sección "Carga de las pilas recargables suministradas". Cuando se instalan pilas secas, la función de carga de las pilas no se activa.

Duración de la pila

Pilas	Horas aprox.*1
Pila alcalina LR03/AM-4 (N) de Sony	28 horas*2

*1 con salida de 1 kHz, 1 mW + 1 mW.
*2 El tiempo indicado puede variar en función de la temperatura y las condiciones de uso.

Notas acerca de las pilas
- No cargue una pila seca.
- No transporte una pila seca junto con monedas u otros objetos metálicos, ya que si los terminales positivo y negativo de la pila entran en contacto accidentalmente con los objetos metálicos, puede generarse calor.
- Si no va a utilizar la unidad durante un período de tiempo prolongado, retire la pila para evitar que se produzcan daños por fugas o corrosión de la misma.

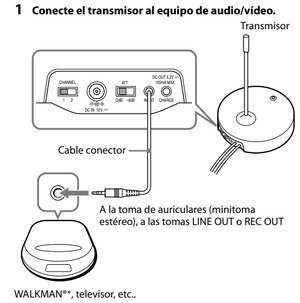
Comprobación de la carga restante de las pilas

Encienda el interruptor del receptáculo izquierdo del auricular y compruebe el indicador POWER del receptáculo izquierdo. Cuando el indicador se ilumina en rojo, las pilas pueden seguir utilizándose.
Cargue las pilas recargables o instale pilas secas nuevas si la luz del indicador POWER se atenúa o parpadea, o si el sonido se distorsiona o presenta ruidos.

Nota
Las pilas de hidruro de níquel-metal recargables deben reemplazarse por pilas nuevas si, después de cargarlas, su duración se reduce a la mitad de la duración esperada. Las pilas recargables de tipo BP-HP550-11 no se comercializan. Sin embargo, puede adquirirlas en el establecimiento donde compró el sistema o bien solicitarlas al distribuidor Sony más cercano.

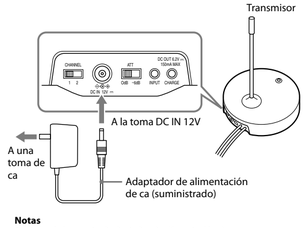
Configuración del transmisor

1 Conecte el transmisor al equipo de audio/vídeo.


Transmisor
Cable conector
A la toma de auriculares (minitoma estéreo), a las tomas LINE OUT o REC OUT
WALKMAN®*, televisor, etc..

* "WALKMAN" y el logotipo de "WALKMAN" son marcas comerciales registradas de Sony Corporation.

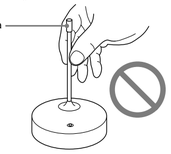
2 Conecte el adaptador de alimentación de ca suministrado al transmisor.



Notas
- Utilice únicamente el adaptador de alimentación de ca suministrado. No utilice ningún otro adaptador de alimentación de ca.

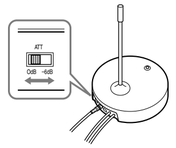
Polaridad de la clavija

- Si el transmisor se coloca encima o cerca de un televisor, es posible que produzca ruido. Si esto ocurre, aléjelo del televisor.
- Si el equipo conectado dispone de la función de sistema limitador automático de volumen (AVLS), cerciórese de desactivarla cuando utilice el transmisor. De lo contrario, deberá subir el volumen de los auriculares, lo que puede provocar ruido.
- No levante el transmisor sujetándolo por la antena. La tapa de la antena podría desprenderse. Si ésta se desprende, vuelva a instalarla en el mismo lugar en el que estaba.



Ajuste del nivel de entrada

Si el volumen es alto al utilizar la entrada analógica, ajuste el interruptor ATT (atenuador) en "-6 dB".



Ajuste	Componentes conectados
0 dB	Televisor, componentes portátiles y otros componentes con nivel de salida bajo (ajustes iniciales)
-6 dB	Otros componentes

Notas
- Asegúrese de bajar el volumen antes de ajustar el selector ATT.
- Si la entrada de audio es distorsionada (a veces, se puede oír ruido al mismo tiempo), ajuste el selector ATT en "-6 dB".

► *Uso del sistema*

Recepción de un programa

Antes de la recepción

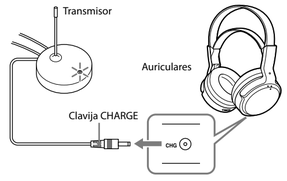
Para reducir el riesgo de sufrir daños en los oídos, en primer lugar, baje el volumen.

1 Encienda el equipo de audio/vídeo conectado al transmisor.

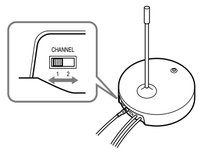
Si el transmisor está conectado a la toma de auriculares, ajuste el control de volumen del equipo fuente de audio en el valor más alto posible sin que la señal de audio se distorsione.

2 Desconecte la clavija CHARGE de los auriculares.

El indicador de alimentación del transmisor se iluminará en verde.

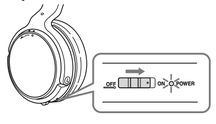


3 Seleccione la frecuencia de radio con el selector CHANNEL.



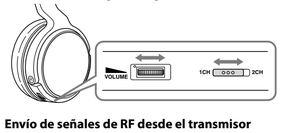
4 Encienda el interruptor del receptáculo izquierdo de los auriculares.

Compruebe si el indicador de alimentación del receptáculo izquierdo se ilumina en rojo. Colóquese el receptáculo derecho (R) en la oreja derecha y el izquierdo (L) en la oreja izquierda.
En la unidad hay una (L) con relieve para diferenciar el lado izquierdo.



5 Seleccione el canal del transmisor con el interruptor del receptáculo derecho de los auriculares.

Suba el volumen a un nivel moderado con el control VOLUME del receptáculo izquierdo.



Envío de señales de RF desde el transmisor

El transmisor inicia el envío de señales de RF de forma automática cuando detecta que el equipo conectado emite señales de audio.
Si no detecta ninguna señal de audio durante más de 4 minutos aproximadamente, el transmisor detendrá el envío de señales de RF y el indicador POWER parpadeará durante 1 minuto y después se apagará.
Cuando vuelva a recibir una señal de audio, empezará a enviar las señales de RF y el indicador POWER se iluminará nuevamente en verde.

Si la señal de audio es muy débil, el transmisor no enviará ninguna señal de RF. Si el transmisor está conectado a una toma de auriculares, asegúrese que el volumen del equipo conectado esté ajustado en 5 - 6 o en un valor superior.
Es posible que no oiga el inicio del sonido que se emite a través de los auriculares hasta que el transmisor empiece a enviar las señales de RF tras detectar una señal de audio.

Notas
- Si oye un pitido, acérquese al transmisor.
- Es posible que oiga cierto ruido si desconecta el adaptador de alimentación de ca del transmisor antes de quitarse los auriculares.

Áreas efectivas del transmisor

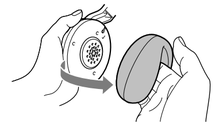
La distancia óptima entre los auriculares y el transmisor para que el sistema no reciba interferencias es de hasta unos 100 m. Sin embargo, esta distancia puede variar en función del entorno. Si el sistema produce ruido cuando se utiliza dentro de la distancia especificada, acerque los auriculares al transmisor o seleccione otro canal.

Notas
- Si se utilizan los auriculares dentro de las áreas efectivas del transmisor, éste puede colocarse en cualquier dirección respecto al usuario.
- Incluso dentro del área de recepción de la señal, pueden existir algunos puntos (puntos muertos) en los que la señal de RF no se reciba. Esta característica es inherente a las señales de RF y no indica ningún fallo en el funcionamiento. La ubicación del punto muerto puede modificarse moviendo ligeramente el transmisor.

Sustitución de las almohadillas de los auriculares

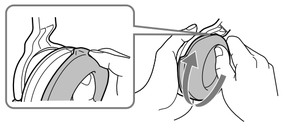
Las almohadillas de los auriculares se pueden sustituir. Si se ensucian o se dañan, reemplácelas como se muestra en la ilustración siguiente.
Las almohadillas no están disponibles en el mercado. Puede adquirir recambios en el establecimiento donde adquirió el sistema o en el proveedor Sony más próximo.

1 Extraiga la almohadilla antigua extrayéndola de la ranura del receptáculo.



2 Coloque la almohadilla nueva en el auricular.

Coloque el borde de la almohadilla en un lado del borde de la ranura del auricular. A continuación, inserte el borde de la almohadilla alrededor del auricular como se muestra en la ilustración.
Cuando la almohadilla esté firmemente insertada en la ranura, ajústela en posición vertical.



► *Información complementaria*

Precauciones

- Si no va a utilizar el transmisor durante un período de tiempo prolongado, desconecte el adaptador de alimentación de ca de la toma de ca tirando del enchufe y no del cable.
- No deje el sistema de auriculares estéreo inalámbricos en lugares sometidos a la luz solar directa, temperaturas elevadas o humedad.

Notas sobre los auriculares

Para reducir el riesgo de sufrir daños en los oídos

Evite utilizar los auriculares a un volumen alto. Los especialistas en audición desaconsejan la reproducción continua y prolongada de sonido a un volumen alto. Si percibe un pitido en el oído, reduzca el volumen o deje de utilizar la unidad.

Respeto a los demás

Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá oír sonidos externos y ser considerado con la gente que le rodea.

Si tiene preguntas o problemas referentes al sistema y no encuentra la solución en este manual, póngase en contacto con su proveedor Sony más cercano.

No olvide traer consigo los auriculares y el transmisor al proveedor Sony cuando necesite alguna reparación.

Solución de problemas

Sin sonido/Sonido amortiguado

➡ Compruebe la conexión del equipo de audio/vídeo o del adaptador de alimentación de ca.
➡ Compruebe que el equipo de audio/vídeo esté encendido.
➡ Si el transmisor está conectado a la toma de auriculares, suba el volumen del equipo de audio/vídeo conectado.
➡ Cambie la frecuencia de radio mediante el selector CHANNEL del transmisor y, a continuación, seleccione la misma frecuencia de radio con el interruptor del receptáculo derecho de los auriculares.
➡ La función de silenciamiento está activada.
- Utilice los auriculares cerca del transmisor.

➡ La luz del indicador POWER de los auriculares se apaga, se atenúa o parpadea, o bien el sonido se distorsiona o presenta ruidos.
- Cargue la pila recargable si está a punto de agotarse o bien sustituya las pilas alcalinas por otras nuevas. Si el indicador POWER sigue apagado después de cargar la pila, lleve los auriculares a un distribuidor de Sony.

Distorsión

➡ Si el transmisor está conectado a la toma de auriculares, baje el volumen del equipo de audio/vídeo conectado.
➡ Cambie la frecuencia de radio mediante el selector CHANNEL del transmisor y el interruptor del receptáculo derecho de los auriculares.
➡ La luz del indicador POWER de los auriculares se apaga, se atenúa o parpadea, o bien el sonido se distorsiona o presenta ruidos.
- Cargue las pilas recargables si están a punto de agotarse o bien sustituya las pilas alcalinas por otras nuevas. Si el indicador POWER sigue apagado después de cargar la pila, lleve los auriculares a un distribuidor de Sony.

Ruido de fondo alto

➡ Acérquese al transmisor. Cuanto más se aleje de él, más posibilidades existen de que se produzca ruido.
➡ Si el transmisor está conectado a la toma de auriculares, suba el volumen del equipo de audio/vídeo conectado.
➡ Cambie la frecuencia de radio mediante el selector CHANNEL del transmisor y, a continuación, seleccione la misma frecuencia de radio con el interruptor del receptáculo derecho de los auriculares.
➡ La luz del indicador POWER de los auriculares se apaga, se atenúa o parpadea, o bien el sonido se distorsiona o presenta ruidos.
- Cargue la pila recargable si está a punto de agotarse o bien, sustituya las pilas alcalinas por otras nuevas. Si el indicador POWER sigue apagado después de cargar la pila, lleve los auriculares a un distribuidor de Sony.

Especificaciones

Generales

Frecuencia portadora 863,52 MHz, 864,52 MHz
Canal Ch1, Ch2
Modulación FM estéreo
Respuesta de frecuencia 20 – 20.000 Hz

Transmisor TMR-RF810R

Fuente de alimentación cc de 12 V: adaptador de alimentación de ca suministrado
Entrada de audio Minitoma estéreo
Dimensiones Aprox. 108 × 128 × 108 mm (an/al/prf)
Masa Aprox. 137 g
Consumo de energía nominal 3 W

Auriculares MDR-RF810R

Fuente de alimentación Pilas de hidruro de níquel-metal recargables BP-HP550-11 suministradas o pilas secas (tamaño AAA) disponibles en el mercado
Masa Aprox. 270 g (pilas de hidruro de níquel-metal recargables suministradas)
Consumo de energía nominal 2 W

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.